



Pitons / Felshaken / Chiodi da roccia / Clavijas

ROCHER MIXTE 6/8/10 cm 65106/65108/65110

90 g (8 cm) (P)

U 10/12 cm 65312/65314

125 g (10 cm) (P)

UNIVERSEL 5/7/9 cm 65406/65408/65410

95 g (7 cm) (P)

V CONIQUE 7/11 cm 66007/66011

95 g (11 cm) (P) / (S)

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

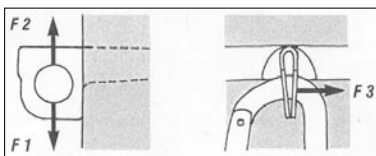


**FAILURE TO HEED
ANY OF THESE
WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE
INJURY OR DEATH.**

CE 0197

EN 569

UIAA



	F1	F2	F3
(P)	1250 daN	500 daN	750 daN
(S)	2500 daN	1000 daN	1500 daN

(P): (EN) Progression piton
(FR) Piton de progression
(DE) Kletterhaken
(IT) Chiodo da progressione
(ES) Clavija de progresión

(S): (EN) Belaying piton (length > than 9 cm)
(FR) Piton de sécurité (longueur > à 9 cm)
(DE) Sicherungshaken (Länge > bis 9 cm)
(IT) Chiodo di sicurezza (lunghezza > 9 cm)
(ES) Clavija de seguridad (longitud > de 9 cm)

L: (EN) Usable length of the piton in centimeters
(FR) Longueur utile du piton en centimètres
(DE) Länge des Falshakens in cm
(IT) Lunghezza utile del chiodo in centimetri
(ES) Longitud útil de la clavija, en centímetros

X00 (EN) Batch number
(FR) Numéro de série
(DE) Seriennummer
(IT) Numero di serie
(ES) Numero de serie

CE 0197

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein
D-51105 KÖLN
N°0197

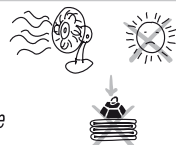
Notified body intervening for the CE type examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe BP 193,
13322 Marseille Cedex 16
N°0082

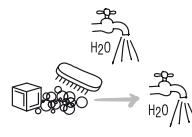
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura



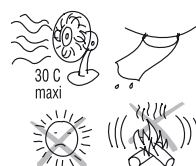
(EN) Storage / Transport
(FR) Stockage / Transport
(DE) Lagerung / Transport
(IT) Conservazione / Trasporto
(ES) Almacenamiento / Transporte



(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / Desinfektion
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / Desinfección



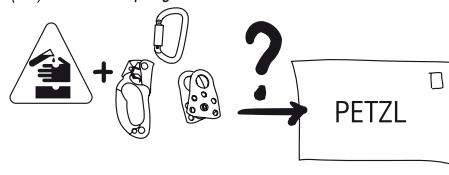
(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado



(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

PRICE

3 year guarantee
Made in France

ROCHER MIXTE

Forged piton, non-tempered steel.

U

Forged piton, non-tempered steel.

UNIVERSEL

Forged piton, non-tempered steel.

V CONIQUE

Forged piton, high strength tempered steel.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Use

Protection against falls from height, and progression on rock. For belays, use pitons marked S. After a major fall on a piton, it may have sustained permanent damage which may not be visible to the eye: discard this piton. All uses not shown in this notice are forbidden.

Strength

The strength tests undertaken to obtain CE certification cover only the piton itself and not the solidity of placement in actual use: most of the time, the hold of a piton in rock will be less than these values. It depends on the shape and quality of the support and the skill and experience of the climber who places it.

The breaking load and the strength of the piton diminish over time.

Inspection

Check the condition of the piton visually before each use: if any cracking is present do not use it.

Maintenance

Rinse, dry and store in a dry, ventilated place. Avoid all contact with corrosive substances or solvents.

Non-tempered pitons may be straightened with a hammer, provided that no cracks are created. Tempered steel pitons must not be straightened or heated.

Lifetime

ATTENTION, in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, major fall or load, etc.

The lifetime is indefinite for metallic products.

The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed above (see "Use" and "Inspection" paragraphs), or when in its system use it is judged obsolete. The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

Guarantee

Petzl Charlet products are guaranteed for 3 years of normal use of the product. Exclusions from the guarantee: wear, oxidation, modifications to the product or poor maintenance of the equipment.

ROCHER MIXTE

Piton forgé, acier non trempé.

U

Piton forgé, acier non trempé.

UNIVERSEL

Piton forgé, acier non trempé.

V CONIQUE

Piton forgé, acier trempé haute résistance.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Utilisation

Protection contre les chutes de hauteur et progression en rocher. Pour les relais, utilisez les pitons marqués S. Après une chute importante sur un piton, celui-ci a peut-être subi des lésions irréversibles, invisibles à l'œil: mettez ce piton au rebut. Toutes les utilisations non prévues dans la présente notice sont à proscrire.

Résistance

Les tests de résistance effectués pour l'obtention de la certification CE ne concernent que la solidité du piton, sans tenir compte du support: la plupart du temps, la tenue d'un piton dans le rocher est inférieure à ces valeurs. Elle dépend de la forme, de la qualité du support et de l'expérience du grimpeur lors de la mise en place. La charge de rupture et la résistance du piton diminuent avec le temps.

Contrôle

Contrôlez visuellement, avant chaque utilisation, l'état du piton: si une fissure apparaît, n'utilisez plus ce piton.

Entretien

Rincez, séchez et stockez dans un endroit sec et ventilé. Ne mettez pas en contact avec des produits corrosifs ou des solvants.

Les pitons non trempés peuvent être détordus au marteau, à condition de ne pas créer de fissures. Les pitons en acier trempé ne doivent pas être détordus ni chauffés.

Durée de vie

ATTENTION, un évènement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc.

La durée de vie n'est pas limitée pour les produits métalliques.

La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir paragraphes Utilisation et Contrôle) ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit: intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

Garantie

Les produits Petzl Charlet sont garantis 3 ans, dans la limite d'une utilisation normale du produit, à l'exception de l'usure, de l'oxydation, des modifications réalisées sur le produit et d'un mauvais entretien du matériel.

ROCHER MIXTE

Geschmiedeter Felshaken, nicht gehärteter Stahl.

U

Geschmiedeter Felshaken, nicht gehärteter Stahl.

UNIVERSEL

Geschmiedeter Felshaken, nicht gehärteter Stahl.

V CONIQUE

Geschmiedeter Felshaken, gehärteter Spezial-Stahl.

WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Gebrauch

Zum Auffangen von Stürzen und zur Fortbewegung. Für Standplätze verwenden Sie bitte die mit S gekennzeichneten Felshaken. Das Auffangen eines Sturzes kann eine dauerhafte, für das Auge nicht sichtbare Beschädigung des Felshakens verursachen. Daher müssen diese Felshaken ausgesondert werden. Alle Anwendungen, die diese Gebrauchsanleitung nicht beinhalten, sind zu vermeiden.

Bruchlast

Die effektiven Festigkeits-Tests für den Erhalt der CE-Zertifizierung betreffen ausschließlich den Felshaken ohne Berücksichtigung des Untergrunds: Die Bruchfestigkeit wird durch falsches/unsachgemäßes Einsetzen des Hakens vermindert. Sie hängt ab von der Form und der Qualität des Untergrunds und der Erfahrung des Kletterers beim Platzieren von Felshaken.

Bruchlast und Festigkeit des Felshakens nehmen mit der Zeit ab.

Überprüfung

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Hakens kritisch kontrollieren: Wenn er einen Riss aufweist, den Felshaken nicht mehr verwenden.

Pflege

Reinigen, trocknen und an einem trockenen und luftigen Ort lagern. Nicht mit korrosiven oder lösungsmittelhaltigen Stoffen in Kontakt bringen.

Die nicht gehärteten Felshaken können sich durch die Hammerschläge verbogen haben, ohne jedoch Risse aufzuweisen. Die Haken aus gehärtetem Stahl dürfen weder verbogen noch erhitzt worden sein.

Produktlebensdauer

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren (Kontakt mit Chemikalien, schwerer Sturz usw.). Für Metallprodukte ist die Lebensdauer unbegrenzt. Die tatsächliche Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutrifft (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.

Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

Garantie

Petzl Charlet gewährt für diese Produkte bei normaler Anwendung eine Garantie von 3 Jahren. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Abnutzung, Oxidierung, an den Produkten vorgenommene Veränderungen und unsachgemäße Wartung der Produkte.

ROCHER MIXTE

Chiodo forgiato, acciaio non temprato.

U

Chiodo forgiato, acciaio non temprato.

UNIVERSEL

Chiodo forgiato, acciaio non temprato.

V CONIQUE

Chiodo forgiato, acciaio temprato ad alta resistenza.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti,
- comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Utilizzo

Protezione contro le cadute dall'alto e progressione su roccia. Per le soste, utilizzare i chiodi marcati S. Dopo una forte caduta su un chiodo, quest'ultimo potrebbe aver subito lesioni irreversibili, invisibili ad occhio nudo, per cui deve essere scartato. Non è ammesso alcun modo di utilizzo non previsto in queste istruzioni.

Resistenza

I test di resistenza effettuati per l'ottenimento della norma CE riguardano soltanto la solidità del chiodo, senza tenere conto del supporto: la tenuta di un chiodo nella roccia è solitamente inferiore a questi valori. Dipende dalla forma, dalla qualità del supporto e dall'esperienza dell'arrampicatore che pianta il chiodo.

Il carico di rottura e la resistenza del chiodo diminuiscono nel tempo.

Controllo

Prima di ogni utilizzo controllare a vista le condizioni del chiodo: non utilizzarlo più nel caso ci sia una fessura.

Manutenzione

Sciacquare, asciugare e conservare in luogo asciutto e ventilato. Non mettere a contatto con prodotti corrosivi o solventi.

I chiodi non temprati possono essere raddrizzati con il martello, a condizione che non si creino fessure. I chiodi in acciaio temprato non devono essere raddrizzati e neanche scaldati.

Durata

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc.

Indefinita per i prodotti metallici.

La durata reale di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedi paragrafi Utilizzo e Controllo) o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema. Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

Garanzia

I prodotti Petzl Charlet sono garantiti 3 anni, nei limiti del normale utilizzo del prodotto, eccetto l'usura, l'ossidazione, le modifiche apportate al prodotto e la cattiva conservazione del materiale.

ROCHER MIXTE

Clavija forjada, acero sin templar.

U

Clavija forjada, acero sin templar.

UNIVERSEL

Clavija forjada, acero sin templar.

V CONIQUE

Clavija forjada, acero templado de alta resistencia.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Utilización

Protección contra las caídas de alturas y progresión en roca. Para las reuniones, utilice las clavijas marcadas S. Después de una caída importante, la clavija ha podido sufrir daños irreversibles, no apreciables a simple vista, por lo cual debe darse de baja. Cualquier utilización no prevista en esta ficha debe excluirse.

Resistencia

Los ensayos de resistencia efectuados para la obtención de la certificación CE, sólo conciernen a la solidez de la clavija, sin tener en cuenta el soporte: generalmente, la retención de una clavija en la roca es inferior a estos valores. Esta depende de la forma, de la calidad del soporte y de la experiencia del escalador en su colocación.

La carga de rotura y la resistencia de la clavija disminuyen con el tiempo.

Control

Antes de cada utilización, controle visualmente el estado de la clavija: si presenta alguna fisura, la clavija no debe volver a ser utilizada.

Mantenimiento

Limpie, seque y guarde la clavija en un lugar seco y ventilado. No la ponga en contacto con productos corrosivos o disolventes.

Las clavijas no templadas pueden ser enderezadas a martillazos, a condición de no crear fisuras. Las clavijas de acero templado no deben ser enderezadas ni calentadas.

Vida útil

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.

La vida útil no está limitada para los productos metálicos.

La vida útil real de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (vea los párrafos «Utilización» y «Control») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Garantía

Los productos Petzl Charlet tienen una garantía de 3 años, dentro de una utilización normal del producto, con la excepción del desgaste, oxidación, las modificaciones realizadas en el producto y un mantenimiento incorrecto del material.

ROCHER MIXTE

Piton forjado, aço não temperado.

U

Piton forjado, aço não temperado.

UNIVERSEL

Piton forjado, aço não temperado.

V CONIQUE

Piton forjado, aço temperado alta resistência.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Utilização

Protecção contra quedas em altura e progressão em rocha. Para as reuniões, utilize pitons marcados S. Após uma queda importante num piton, este poderá ter sido sujeito a lesões irreversíveis, invisíveis a olho nu: abata esse piton, danifique-o visivelmente e deite-o fora. Todas as utilizações não previstas na presente notícia técnica estão proscritas.

Resistência

Os testes de resistência efectuados para obter a certificação CE referem-se unicamente à solidez do piton, sem tomar em conta com o substrato onde vão ser implantados: na maioria dos casos, a tenacidade de um piton aplicado é inferior a estes valores. Depende da forma, da qualidade do substrato e da experiência do escalador quando é aplicado.

A carga de ruptura e a resistência do piton diminuem com o tempo.

Controle

Controle visualmente, antes de cada utilização, o estado do piton: se uma fissura aparece, não utilize mais este piton.

Manutenção

Passe por água, seque e armazene num local seco e ventilado. Não o coloque em contacto com produtos corrosivos ou solventes.

Os pitons não temperados podem ser deformados com o martelo, na condição de não criar fissuras. Os pitons em aço temperado não devem tentar deformá-los nem aquecê-los.

Tempo de vida

ATENÇÃO, um evento excepcional pode limitar o tempo de vida a uma só utilização, por exemplo, se o produto estiver exposto a produtos químicos perigosos ou sujeito a esforços importantes, uma queda importante, etc..

O tempo de vida não tem limite para os produtos metálicos.

O tempo de vida real de um produto termina quando este se depara com uma causa que o condena ao abate (ver parágrafos Utilização e Controle) ou quando este se torna obsoleto no sistema.

Factores que influenciam o tempo de vida real de um produto: intensidade, frequência, ambiente de utilização, competência do utilizador, manutenção, armazenamento, etc..

Garantia

Os produtos Petzl Charlet estão garantidos por 3 anos, dentro do limite de utilização normal do produto, à excepção do desgaste, da oxidação, das modificações realizadas no produto e da má manutenção do material.

(NL) NEDERLANDS

ROCHER MIXTE

Rotshaak gesmeed in niet-gehard staal.

U

Rotshaak gesmeed in niet-gehard staal.

UNIVERSEL

Rotshaak gesmeed in niet-gehard staal.

V CONIQUE

Rotshaak gesmeed in gehard staal van hoge resistentie.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Gebruik

Bescherming tegen hoogtevallen en voortbewegingen op een rotswand. Voor de standplaats, gebruik rotshaken met S markering. Na een belangrijke val op een rotshaak, heeft deze misschien onherroepelijke schade opgelopen, die niet zichtbaar is met het blote oog: schrijf deze rotshaak af. Alle toepassingen die niet voorzien zijn in deze bijsluiting, zijn verboden.

Weerstand

Alle weerstandstesten die werden uitgevoerd om de CE certificering te bekomen, betreffen enkel de stevigheid van de rotshaak, zonder rekening te houden met de materie in welke deze geplaatst wordt: in de meeste gevallen heeft het vastzitten van de rotshaak in de rots een lagere waarde. Deze hangt af van de vorm, de kwaliteit van de materie in welke deze geplaatst wordt en de ervaring van de klimmer bij het plaatsen.

De breuklast en de weerstand van de rotshaak verminderen met de tijd.

Controle

Controleer vóór elk gebruik visueel de toestand van de rotshaak: als een scheur verschijnt, gebruik dan deze rotshaak niet meer.

Het onderhoud

Spoel, droog en berg hem op in een droge en verluchte ruimte. Breng hem niet in contact met bijtende middelen of solventen.

De rotshaken in niet-gehard staal kunnen opnieuw worden rechtgebogen met een hamer, onder voorwaarde dat men geen scheuren veroorzaakt. De rotshaken in gehard staal mogen niet worden rechtgebogen of verhit.

Levensduur

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan de levensduur beperken tot één enkele toepassing, als het product bv. wordt blootgesteld aan gevaarlijke chemische producten, ook als het een zware belasting ondergaat of een belangrijke val, enz... De levensduur is van onbepaalde duur voor metalen producten.

De werkelijke levensduur van een product is beëindigd wanneer er een reden is om het product af te schrijven (zie paragrafen Gebruik en Controle) of wanneer het in onbruik geraakt in het systeem.

Factoren die de werkelijke levensduur van een product beïnvloeden: intensiteit, frequent gebruik, gebruiksomgeving, competentie van de gebruiker, onderhoud, berging, enz...

Garantie

De Petzl Charlet producten hebben 3 jaar garantie, bij een normaal gebruik van het product, met uitsluiting van slijtage, oxydatie, veranderingen of aanpassingen en een slecht onderhoud van het materiaal.

(FI) SUOMI

ROCHER MIXTE

Suuren lujuuden karkaistusta teräksestä taottu haka.

U

Suuren lujuuden karkaistusta teräksestä taottu haka.

UNIVERSEL

Suuren lujuuden karkaistusta teräksestä taottu haka.

V CONIQUE

Suuren lujuuden karkaistusta teräksestä taottu haka.

VAROITUS

Toiminta, missä tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Käyttö

Suojautuminen putoamiselta ja eteneminen kalliolla. Käytä varmistamiseen S:llä merkittyjä hakoja. Jos haan varaan pudotaan, siihen saattaa tulla peruuttamattomia, mahdollisesti silmille näkymättömiä vaurioita; poista se käytöstä. Muu kuin tässä ohjeessa oletettu käyttö on kielletty.

Lujuus

CE-merkinnän saamiseksi tehdyt lujuustestit eivät kata pitävyyttä varsinaisessa käyttötilanteessa; suurimman osan ajasta haan pitävyys kivistä on pienempi kuin ilmoitetut testiarvot. Pitävyys riippuu tuen muodosta ja laadusta sekä haan kiinnittäneen kiipeilijän taidoista ja kokemuksesta. Haan murtumiskuormitus ja lujuus vähenevät ajan myötä.

Tarkastus

Tarkasta haan kunto silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa: jos havaitset murtumia, älä käytä sitä.

Huolto

Huuhtele, kuivaa ja säilytä kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Vältä kaikkea kosketusta syövyttäviin aineisiin ja liuottimiin.

Karkaisemattomat haat voidaan oikaista vasaran avulla, kunhan niihin ei synny halkeamia. Karkaistusta teräksestä valmistettuja hakoja ei saa oikaista tai kuumentaa.

Käyttöikä

HUOMIO: ääritapauksissa tuotteen käyttöikä saattaa jäädä vain yhteen ainoaan käyttöön, jos tuote altistuu esim. seuraavan tyyppisille asioille: kemikaalit, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, raju pudotus tai raskas kuorma jne.

Metallituotteiden osalta käyttöikä on määrittämätön.

Tuotteen todellinen käyttöikä päättyy, kun jokin alla luetelluista käytöstä poistoa vaativista ehdoista täyttyy (ks. kohdat "Käyttö" ja "Tarkastus") tai kun se havaitaan vanhentuneeksi järjestelmässään.

Todelliseen käyttöikään vaikuttavat useat eri tekijät kuten: käytön raskaus, käyttöiähyys, käyttöympäristö, käyttäjän taidot, tuotteen säilytys ja huolto jne.

Takuu

Petzl Charlet -tuotteilla on 3 vuoden takuu normaalia kulumista vastaan. Takuu ei kata liikakäyttöä, hapettumista, tuotteen muuttamista eikä varusteiden virheellistä huoltoa.

(NO) NORSK

ROCHER MIXTE

Smidd bolt, ikke-herdet stål.

U

Smidd bolt, ikke-herdet stål.

UNIVERSEL

Smidd bolt, ikke-herdet stål.

V CONIQUE

Smidd bolt, herdet stål, høy bruddstyrke.

VIKTIG

Aktivitetene som innebærer bruk av dette utstyret er farlige. Du er selv ansvarlig for dine handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksinstruksjonene.
- Få tilpasset opplæring i hvordan dette spesifikke produktet brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og sette deg inn i kapasiteten og begrensningene.
- Forstå og akseptere risikoen.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan føre til alvorlige skader eller død.

Bruk

Brukes som sikring mot fall og under fjellklatring. For standplasser, bruk bolter merket med S. Etter et kraftig fall kan bolten som er berørt være påført uopprettelige skader som er usynlige for øyet: Kast bolten. Ethvert bruk som ikke er i samsvar med denne instruksjonen er forbudt.

Bruddstyrke

Testene for bruddstyrke er utført for å oppnå godkjenning for CE-merking og gjelder kun soliditeten til bolten. Det er ikke tatt hensyn til underlaget (fjellet): Styrken til en bolt forankret i fjell er som oftest mindre. Stryken avhenger av formen, kvaliteten på fjellet, hvordan bolten plasseres og erfaringen til klatrerene når den plasseres. Strekkfastheten og bruddstyrken til bolten avtar over tid.

Kontroll

Sjekk visuelt at bolten er i god stand før hver bruk: dersom bolten har sprekker skal den ikke brukes.

Vedlikehold

Skylles, tørkes og lagres på et tørt og godt ventilert sted. Skal ikke være i kontakt med korroderende produkter eller løsemidler.

Boltene av ikke-herdet stål kan rettes ut med hammer, men kun dersom det ikke oppstår sprekker. Boltene av herdet stål kan ikke rettes ut eller varmes opp.

Levetid

VIKTIG: spesielle hendelser som kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk er for eksempel eksponering for farlige kjemiske produkter, skarpe kanter eller kraftig belastning pga. fall osv.

Metallprodukter har ubegrenset levetid.

Et produkt vil ha en reell levetid som avsluttes dersom produktet må kasseres (se avsnittene Bruk og Kontroll), eller dersom produktet ikke lenger inngår i systemet.

Faktorer som påvirker produktets reelle levetid: intensitet, frekvens, bruksmiljøer, brukerens kompetanse, vedlikehold, lagring osv.

Garanti

Petzl Charlet-produktene har 3 års garanti ved normal bruk, med unntak av slitasje, oksidering, modifikasjoner på produktet og dårlig vedlikehold.

ROCHER MIXTE

Кованый крюк из незакаленной стали.

U

Кованый крюк из незакаленной стали.

UNIVERSEL

Кованый крюк из незакаленной стали.

V CONIQUE

Кованый крюк из высокопрочной закаленной стали.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
 - Пройти специальную тренировку по его применению.
 - Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
 - Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
- Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Использование

Защита от падений с высоты и передвижение по скалам. Для станий используйте крюк с маркировкой S. После сильного рывка крюк может необратимо повредиться, причем это может быть незаметно при визуальном осмотре: выбросьте его. Все способы использования, не предусмотренные данной инструкцией, запрещены.

Прочность

Тесты на прочность, проведенные для получения маркировки CE, не гарантируют аналогичные показатели в реальных условиях: как правило, забитый крюк выдерживает меньшую нагрузку. Величина этой нагрузки зависит от формы и качества породы, а также от мастерства и опыта скалолаза, забивающего крюк. Предельная нагрузка и прочность крюка уменьшаются со временем.

Обследование

Осматривайте крюк перед каждым использованием: при наличии малейших трещин не используйте его.

Уход

Крючья следует мыть и просушивать. Храните в сухом, вентилируемом месте. Избегайте любого контакта с веществами вызывающими коррозию и растворителями. Не закаленные крючья можно выправлять молотком, если при этом не образуются трещины. Крючья из закаленной стали нельзя выправлять или нагревать.

Срок службы

ВНИМАНИЕ: в экстремальных случаях срок службы изделия может уменьшиться вплоть до однократного применения, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гранями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п. Для металлических изделий срок службы неограничен. Действительный срок службы изделий заканчивается, когда выполняется любое вышеописанное условие выбраковки (смотрите разделы «Использование» и «Обследование»), или если снаряжение морально устарело.

Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

Гарантии

Изделия Petzl Charlet имеют гарантию 3 года нормального износа, за исключением чрезмерного использования, окисления, изменения конструкции или неправильного ухода за изделием.

ROCHER MIXTE

Kovaná ocelová skoba.

U

Kovaná ocelová skoba.

UNIVERSEL

Kovaná ocelová skoba.

V CONIQUE

Kovaná skoba z pevnostní kalené oceli.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
 - Nacvičit správné používání výrobku.
 - Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
 - Pochopit a přijmout riziko činnosti související s jeho používáním.
- Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému zranění nebo smrti.

Používání

Ochrana před pádem z výšky a výstupy po skále. K jištění používejte skoby označené písmenem S. Při zachycení těžkého pádu může dojít k trvalému poškození skoby. Toto poškození však nemusí být viditelné okem: skobu vyřadte. Povoleny jsou pouze způsoby použití uvedené v tomto návodu.

Pevnost

Výsledky zkoušek pevnosti provedených v rámci CE certifikace nevyjadřují pevnost používané skoby umístěné ve skále: tato pevnost bude nižší, než naměřená pevnost vlastní skoby. Pevnost umístěné skoby závisí na tvaru a kvalitě materiálu, do kterého je skoba umístěna a na dovednostech a zkušenosti lezce, který ji zatluče. Hodnota mezního zatížení a pevnost skoby se v průběhu času snižují.

Kontrola

Před každým použitím stav skoby zkontrolujte: pokud uvidíte nějaké praskliny, skobu nepoužívejte.

Údržba

Skobu omyjte, osušte a uskladněte na suchém a odvětrávaném místě. Zabraňte kontaktu skoby s žíravými látkami a rozpouštědly. Nekalené skoby lze narovnat kladivem, nesmí se na nich však vytvořit praskliny. Skoby z kalené oceli nerovnejte ani nezhřívejte.

Životnost výrobku

UPOZORNĚNÍ: Ve výjimečných případech může být životnost výrobku omezena jen na jeho jediné použití, například: vlivem působení chemikálií, extrémních teplot, ostrých hran, těžkého pádu, velkého zatížení, apod. Životnost kovových výrobků je neomezená. Skutečná životnost výrobku končí při splnění některé z podmínek, uvedených výše (viz odstavce „Používání“ a „Kontrola“), nebo když se výrobek jako součást systému stane pro používání zastaralým. Na skutečnou životnost mají vliv různé faktory, jako je např.: intenzita a četnost používání, okolní prostředí, zkušenost uživatele, skladovací podmínky, údržba, atd.

Záruka

Na výrobky Petzl Charlet se vztahuje tříletá záruka platná při běžném používání, vyjma nadměrného používání, koroze, úprav výrobku nebo nesprávné údržby.

ROCHER MIXTE

Hak kuty, stal niehartowana.

U

Hak kuty, stal niehartowana.

UNIVERSEL

Hak kuty, stal niehartowana.

V CONIQUE

Hak kuty, stal hartowana o wysokiej wytrzymałości.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
 - Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
 - Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
 - Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Użytkowanie

Ochrona przed upadkiem z wysokości i wspinanie w skale. Do stanowisk należy używać haków oznaczonych symbolem S. Hak po poważnym odпадnięciu należy wyrzucić – bo może doznać niewidocznych gołym okiem uszkodzeń. Wszystkie zastosowania nieopisane w niniejszej instrukcji są zabronione.

Wytrzymałość

Testy obciążeń wykonywane dla otrzymania certyfikacji CE dotyczą wyłącznie wytrzymałości haka, bez uwzględnienia wytrzymałości podłoża (skały): w większości wypadków jest ona niższa. Jakość osadzenia haka (co za tym idzie wytrzymałość stanowiska) zależy od rodzaju skały, konfiguracji szczeliny i doświadczenia wspinacza. Wytrzymałość haka zmniejsza się wraz z użytkowaniem.

Kontrola

Przed każdym użyciem należy dokonać wizualnej oceny haka. Nie wolno używać haka, na którym widoczne są jakiegokolwiek pęknięcia.

Konserwacja

Umyć, wysuszyć i przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Chronić przed kontaktem z substancjami korodującymi lub rozpuszczalnikami. Haki ze stali niehartowanej mogą być prostowane młotkiem, pod warunkiem, że nie powstaną szczeliny. Haki ze stali hartowanej nie mogą być prostowane ani podgrzewane.

Czas użytkowania

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odпадnięcie itd. W przypadku produktów metalowych czas użytkowania nie jest ograniczony. Rzeczywisty czas użytkowania produktu się kończy gdy pojawia się przyczyna, dla której należy przestać go używać (patrz paragraf „Wycofanie sprzętu”) lub gdy staje się przestarzałym elementem w systemie. Czynniki, które mają wpływ na czas użytkowania produktu to: intensywność, częstota, środowisko użytkowania, kompetencja użytkownika, konserwacja, przechowywanie itd.

Gwarancja

Produkty Petzl Charlet mają trzyletnią gwarancję w ramach normalnego użytkowania, z wyjątkiem zużycia, rdzewienia, modyfikacji i przeróbek produktu oraz nieprawidłowego przechowywania i konserwacji sprzętu.

ROCHER MIXTE

Kovan klin, nekaljeno jeklo.

U

Kovan klin, nekaljeno jeklo.

UNIVERSEL

Kovan klin, nekaljeno jeklo.

V CONIQUE

Kovan klin, kaljeno jeklo visoke trdnosti.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelki, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje kateregakoli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Uporaba

Zaščita pred padcem z višine in napredovanje v skali. Za sidrišča uporabljajte klinke z oznako S. Težji padec, ki ga je prestregel klin, lahko povzroči nepopravljivo škodo, ki ni vidna s prostim očesom. Tak klin zavrzite. Vsi načini uporabe, ki niso predvideni v teh navodilih, so prepovedani.

Nosilnost

Testi trdnosti, ki so bili opravljeni za pridobitev CE oznake, ne pokrivajo nosilnosti dejanske zabiti klinov med uporabo: v večini primerov je nosilnost klina v skali manjša od teh vrednosti. Nosilnost klina je odvisna od oblike in kvalitete opore, izurjenosti in izkušnosti plezalca, ki ga namešča. Pretirna obremenitev in nosilnost klina se s časom zmanjšujeta.

Preverjanje

Pred vsako uporabo vizualno preverite stanje klina: če so prisotne kakršnekoli razpoke, ga ne uporabljajte.

Vzdrževanje

Sperite, posušite in hranite v suhem, zračnem prostoru. Izgubljajte se vsakršnim stikom s korozivnimi snovmi ali topili.

Nekaljene klinke lahko zavrnete s kladivom, pod pogojem, da ne naredite razpok. Klinov iz kaljenega jekla ne smete ravhati ali greti.

Življenjska doba

POZOR: v izjemnih primerih je lahko življenjska doba izdelka omejena samo na enkratno uporabo zaradi izpostavljenosti, na primer, kemikalijam, ostrim robovom, večjemu padcu ali obremenitvi, itd. Življenjska doba za kovinske izdelke je neomejena. Dejanska življenjska doba izdelka se izteče, ko doseže enega od naštetih kriterijev za umik iz uporabe (glejte poglavji "Uporaba" in "Preverjanje") ali ga spoznate za zastarelega. Dejanska življenjska doba je pogojena z vrsto dejavnikov kot so intenzivnost, pogostost in okolje uporabe, kompetentnost uporabnika, kako dobro je izdelki skladiščeni in vzdrževani, itd.

Garancija

Izdelki Petzl Charlet imajo pri normalni uporabi 3 letno garancijo, z izjemo prekomerne uporabe, oksidacije, predelav izdelka ali neustreznega vzdrževanja opreme.

ROCHER MIXTE

Kovácsolt, nem edzett acél szög.

U

Kovácsolt, nem edzett acél szög.

UNIVERSEL

Kovácsolt, nem edzett acél szög.

V CONIQUE

Kovácsolt, nagy szakítószilárdságú edzett acél szög.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelemztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Használat

Magasból való lezuhanás elleni védelem és előrehaladás sziklán. Standokhoz használjon S jelölésű szögeket. Ha a szög nagy esést tartott meg, szemmel nem látható károsodások érthettek, ezért az ilyen szögeket mindig selejtezze le. Tilos minden olyan használati mód, mely a jelen használati utasításban nem szerepel.

Teherbírás

A CE bevizsgálás tesztjei során a szakítószilárdság vizsgálatánál kizárólag a szög szilárdságát vizsgálják, a befoglaló közeg tulajdonságait nem veszik tekintetbe: általában a közetben elhelyezett szögek teherbírása alacsonyabb ezeknél a laboratóriumban mért értékeknél. A valós érték mindig függ a közet formájától, minőségétől és a z elhelyezés módjától (a felhasználó tapasztaltságától). A szög szakítószilárdsága és teherbírása az idők során folyamatosan csökken.

Ellenőrzés

Minden használat előtt szemrevételezze a szög állapotát: ha repedést talál rajta, ne használja tovább a szöget.

Karbantartás

Öblítse le, szárítsa meg, és tárolja száraz, jól szellőző helyen. Korrozív anyagoktól és oldószerektől tartsa távol.

A nem edzett acélból készült szögeket szabad a kalapáccsal csavarni, ha ezzel nem keletkezik repedés. Az edzett acélból készült szögeket sem csavarni, sem melegíteni nem szabad.

Élettartam

FIGYELEM, kivételes esetben az élettartam akár egyetlen használatra is korlátozódhat, pl. ha a termék veszélyes vegyi anyaggal érintkezett, igen magas hőmérsékletnek volt kitéve, éles felületen feküdt föl vagy erőhatás érte, magasból leejtették stb.

A fémcszközök élettartama korlátlan.

Termékeink valós élettartama akkor ér véget, ha azt bármilyen okból le kell selejtezni (lásd a Használat és az Ellenőrzés c. bekezdéseket) illetve ha az eszköz a rendszerben elavult.

A termék valós élettartamát többek között a következő tényezők befolyásolják: a használat intenzitása, gyakorisága, környezete, a felhasználó kompetenciája, a tisztítás, karbantartás stb.

Garancia

A Petzl Charlet termékekre a gyártó 3 év garanciát nyújt a termék rendeltetésszerű használatára vonatkozóan. A garancia nem vonatkozik az elhasználódásból, oxidációból, a terméken végzett módosításokból és a felszerelés helytelen karbantartásából eredő károokra.

ROCHER MIXTE

Кован клин от незакалена стомана.

U

Кован клин от незакалена стомана.

UNIVERSEL

Кован клин от незакалена стомана.

V CONIQUE

Кован клин от незакалена високоякоствна стомана.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения, може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Употреба

Служи за защита срещу падане от височина и за придвижване по скали. За основните осигуровки използвайте клинове маркирани S. При сериозно падане върху клин, той може да получи необратими увреждания, невидими с просто око: бракувайте такъв клин. Всички други начини на използване, освен посочените в инструкцията, са забранени.

Якост

Тестовите за якостни качества при сертифицирането CE се отнасят само до здравината на клина, без да се има предвид скалата: в повечето случаи, издръжливостта на клина в скалата е по-малка от тези стойности. Тя зависи от формата, качеството на скалата и опита на катерача за забиване на клинове. Якостта на счупване и издръжливостта на клина намаляват с времето.

Контрол

Контролирайте визуално, преди всяка употреба, състоянието на клина: ако забележите пукнатина, не използвайте този клин.

Поддържане

Изплаквайте, сушете и съхранявайте на сухо и проветриво място. Не поставяйте в контакт с корозивни продукти или разтворители. Незакалените клинове може да се изправят с чук при условие, че не се получават пукнатини. Клиновете от закалена стомана не трябва да се изправят нито да се загряват.

Срок на годност

ВНИМАНИЕ: някоя екстремна ситуация може да ограничи срока на годност до една единствена употреба, например ако продуктът е бил в контакт с опасни химически вещества, изложен на екстремни температури, в съприкосновение с режещ ръб, понесъл е голямо натоварване или сериозен удар и т.н. Срокът на годност на металните продукти е неограничен.

Реалният срок на годност на един продукт изтича, когато има някаква причина той да бъде бракуван (виж параграфи "Употреба" и "Контрол") или когато е морално остарял в системата.

Фактори, влияещи върху срока на годност на един продукт: интензивност, честота на употреба, средата, в която се използва, компетентност на ползвателя, поддържане, съхранение и др.

Гаранция

Продуктите на Petzl Charlet са с 3 години гаранция в рамките на нормална употреба на продукта; не се включват в гаранцията износването, оксидацията, направени модификации и лошо поддържане на инвентара.

ROCHER MIXTE

단조 피톤, 비열처리 철강.

U

단조 피톤, 비열처리 철강.

UNIVERSEL

단조 피톤, 비열처리 철강.

V CONIQUE

단조 피톤, 고열처리 강철.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 원래 위험합니다.
사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용은 구체적인 훈련을 받아야 한다.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 상처나 죽음을 초래할 수 있다.

사용

고소에서 추락을 방지하고 계속 등반할 수 있다.
확보 시에는 S가 표시된 피톤을 사용한다. 심각한 추락을 받은 피톤은 눈에 보이지 않은 심한 손상을 받았을 수 있다. 폐기해야 한다. 이 설명서에서 보여주지 않은 모든 사용법은 금지된다.

강도

강도 실험은 CE 마크를 획득하기 위해 이루어지며, 사용상의 실제 설치시의 견고함을 보장하지 않는다. 바위에 박혀있는 피톤은 대부분의 기간동안 실험했을 때의 강도 수치보다 낮다. 이 홀더는 지형의 모양과 재질, 등반자의 박는 기술과 경험에 따라서 다르다.
파손 강도와 피톤의 강도는 시간의 경과에 따라 감소된다.

검사

사용하기 전에 눈으로 피톤의 상태를 확인한다: 만약 갈라진 부분이 발견된다면 사용하지 말 것.

보관

행군후 말려 건조하고 통풍이 잘되는 장소에 보관한다. 부식성이 있는 물질이나 세제와의 접촉을 피한다.
비열처리 피톤은 금이 가지 않는 한 망치를 이용해 켤 수 있다. 열처리 피톤은 두들겨 퍼거나 가열시키면 안된다.

수명

경고: 최악의 경우, 제품수명은 아래의 어떤 예시 상황에 노출되었을때 단 한번의 사용으로 폐기될 수 있습니다: 화학제품, 극한 온도, 날카로운 모서리, 심각한 추락이나 하중 등.
금속 제품의 수명은 정해져 있지 않다.
실제 수명은 아래에 열거된 폐기 기준 ("장비의 폐기 시점" 참조)에 하나라도 해당되거나, 사용 장치에 장비가 노후화된 것으로 판단되었을때 끝이 납니다.
실제수명은 아래와 같은 다양한 요소에 영향을 받습니다: 강도, 사용빈도, 사용환경, 사용자의 역량, 제품의 보관과 관리 상태 등.

보증

Petzl Charlet 제품은 과도한 사용, 산화작용, 변형이나 부적합한 보관으로 인한 경우를 제외한 정상적인 마모에 관해 3 년동안 보증된다.

ROCHER MIXTE

锻造冰爪,非强化钢.

U

锻造冰爪,非强化钢.

UNIVERSEL

锻造冰爪,非强化钢.

V CONIQUE

锻造冰爪,强化钢.

警告

需要使用这工具的活动有潜在的危險.
你要为你个人的行动和决定负责.
在使用这件工具前,你必须:
-阅读及明白全部使用指南.
-取得正确使用方法的训练.
-熟悉它的性能及限制.
-明白和接受所涉及的危险.
不留意这些警告会导致严重受伤或死亡.

使用

保护高空下堕和在岩石上前进. 如用作保护,使用有S标志的冰钉.在经过一次严重的下堕之后,冰钉会受到严重损坏而肉眼可能看不见:废弃它. 所有不在此列的使用均被禁止.

力度

为取得CE标志的力度测试并不包含实际置入的硬度:在大多数情况下,置在岩石中的冰钉其力度值是比测试时小的. 置入的稳固程度视乎它的形状和支撑着它的坚硬度,还有置入冰钉的攀登者的技巧和经验.
断裂负重能力和冰钉的力度会因时间而减弱.

检查

在使用前以视觉检查冰钉的状态:如有任何裂纹不要使用它.

保养

清洗,弄干和储藏在一个干燥,通风的地方. 避免接触侵蚀性物质或溶剂.
非强化冰钉可用锤子弄直,只要没有裂纹便可. 强化钢冰钉不可弄直或受热.

产品寿命

注意,在极端的例子产品的寿命可以减少至单次使用,如果暴露在以下任何情况:化学品,极端的气候,尖锐的边缘,严重的下堕或负重等.
金属产品没有寿命限期.
真正的产品寿命由下列的条件决定它应该被终止使用(参阅「使用」和「检查」部份,或当一个系统运作时该在何时判断为不能使用.
确实的产品寿命会被不同的因素所影响,例如:使用时的力度和频密度,用者的熟练程度,产品储存和维修的情况等.

保用证明

Petzl Charlet 产品对于正常的产品损耗有三年保用证明,除了因为过度使用,氧化,改装或不适当的保养之外.